

ພໍ່ຂອງບຸນທິຈັບນົກເຂົາໂຕໜຶ່ງມາລ້ຽງໄວ້ໃນຕຸ້ມ. ບຸນທິມັກຟັງສຽງນົກເຂົາຂັນ ພໍ່ຂອງລາວຈຶ່ງຈັບນົກເຂົາຫຼາຍໂຕຂຶ້ນ ແຕ່ນົກເຂົາເຫຼົ່ານັ້ນຜັດໂສກເສົ້າຍ້ອນຖືກຂັງໄວ້ໃນຕຸ້ມ ມີໜຶ່ງບຸນທິເຫັນວ່ານົກບໍ່ຂັນຈັກໂຕເລີຍ. ບຸນທິຈະເຮັດໃຫ້ນົກເຂົາເຫຼົ່ານັ້ນມີຄວາມສຸກ ແລະ ກັບມາຂັນອີກໄດ້ບໍ່?

Bounthy's father captures a dove and puts it in a cage. Bounthy likes listening to the dove's coo. His father catches more birds, but they are sad to be kept in cages. One day, Bounthy discovers the birds will not sing at all. Will Bounthy be able to make the birds happy so they will sing again?



Room to Read®

World Change Starts with Educated Children.®

ISBN 978-9932-06-116-7

ສຽງຂັນຂອງນົກເຂົາບຸນທິ



ສິນທະນູ ສີດາວອນ
ນິວິງ ແສງສະກຸນ



ຄໍາຈາລຶກ | Dedication

ປຶ້ມນີ້ຈັດພິມຂຶ້ນໂດຍການສະໜັບສະໜູນທຶນ ຈາກຜູ້ໃຫ້ທຶນທີ່ມີນໍ້າໃຈຂອງອົງການຮູມທູຣິດ.

This book was made possible by the generous donors of Room to Read.



Room to Read®

ສຽງຂັນຂອງນົກເຂົາບຸນທີ່
Bounthy's Singing Bird
LA-LLP-16-0001

First Edition.

Copyright © Room to
Read 2016.

All rights reserved.

ISBN 978-9932-06-116-7

ອົງການ ຮູມທູຣິດ ມຸ່ງໝັ້ນທີ່ຈະປ່ຽນແປງຊີວິດຂອງເດັກນ້ອຍຫຼາຍລ້ານຄົນໃນບັນດາປະເທດກຳລັງພັດທະນາ ໂດຍສຸມໃສ່ການສົ່ງເສີມການຮຽນຮູ້ທັງສີ່ແລະຄວາມສະເໝີພາບຍິງຊາຍໃນການສຶກສາໂດຍຮ່ວມມືກັບຊຸມຊົນທ້ອງຖິ່ນ, ອົງການຈັດຕັ້ງຕ່າງໆ ແລະພາກສ່ວນລັດຖະບານ, ພວກເຮົາຈະພັດທະນາທັກສະການຮຽນຮູ້ທັງສີ່ ແລະປູກຝັງນິດໄສມັກອ່ານຂອງເດັກນ້ອຍຊັ້ນປະຖົມສຶກສາ, ຄຽງຄູ່ກັບການສະໜັບສະໜູນເດັກຍິງໃຫ້ຮຽນຈົບຊັ້ນມັດທະຍົມສຶກສາ ແລະປະກອບທັກສະຊີວິດທີ່ເໝາະສົມໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເພື່ອໃຫ້ສາມາດປະສົບຜົນສໍາເລັດໃນການສຶກສາກໍາລິການດຳລົງຊີວິດໃນອະນາຄົດ.

Room to Read seeks to transform the lives of millions of children in developing countries by focusing on literacy and gender equality in education. Working in collaboration with local communities, partner organizations and governments, we develop literacy skills and a habit of reading among primary school children, and support girls to complete secondary school with the relevant life skills to succeed in school and beyond.

ອົງການຮູມທູຣິດ ປະຈຳ ສປປ ລາວ
ສໍານັກງານຕັ້ງຢູ່ເຮືອນເລກທີ 92, ໜ່ວຍ 5, ບ້ານວັດນາກ,
ເມືອງສີສັດຕະນາກ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ສປປ ລາວ.
ໂທລະສັບ: (856-21) 485096, 485102-3.
ແຟັກ (856-21) 341301. ຜູ້ ປນ 11607



ກ່ຽວກັບນັກຂຽນ
About the Author



ສິນທະນູ ສິດາວອນ
ເກີດປີ 1994 ທີ່
ແຂວງສະຫວັນນະ
ເຂດ. ປັດຈຸບັນລາວ
ເປັນນັກສຶກສາວິທະ
ຍາໄລຄູສະຫວັນນະ
ເຂດປີທີສາມ, ຄະນະ
ວິທະຍາສາດສັງຄົມ. ສິນທະນູໄດ້ເຂົ້າ
ຮ່ວມຝຶກອົບຮົມການຂຽນປຶ້ມເລື່ອງທີ່ຈັດ
ໂດຍອົງການຮູມທູຣິດໃນປີ 2015.

Sinthanou Sidavone was born in 1994 in Savannakhet. He is a third year student at Savannakhet Teacher's Training College, Faculty of Social Science. He attended Room to Read's Writer's Workshop in 2015.

ກ່ຽວກັບນັກແຕ້ມ
About the Illustrator



ນິວົງ ແສງສະກຸນ ເກີດເມື່ອປີ 1985 ທີ່ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ຮຽນຈົບປະລິນຍາຕີ ຈາກສະຖາບັນວິຈິດສິນແຫ່ງຊາດ. ປັດຈຸບັນເປັນພະນັກງານວິຊາການຢູ່ກົມວິຈິດສິນ, ນິວົງມີຜົນງານການແຕ້ມຮູບປະກອບປຶ້ມສໍາລັບເດັກ ຫຼາຍເຫຼັ້ມລວມທັງປຶ້ມເຫຼັ້ມທີ່ຊາວທີ່ລາວໄດ້ແຕ້ມໃຫ້ແກ່ອົງການຮູມທູຣິດ. ນອກຈາກນັ້ນ, ລາວຍັງໄດ້ຮັບຫຼາຍລາງວັນຈາກຜົນງານຮູບແຕ້ມຂອງລາວ. ນິວົງເຄີຍເປັນສໍາມະນາກອນ ແລະ ວິທະຍາກອນຮ່ວມໃນການຝຶກອົບຮົມນັກແຕ້ມທີ່ຈັດໂດຍອົງການຮູມທູຣິດໃນປີ 2001 ແລະ 2015.

Nivong Sengsakoun was born in Vientiane in 1985. He earned a bachelor's degree from the National Institute of Fine Arts and currently works as a technician in the Department of Fine Arts. Nivong has illustrated many books for children, over twenty of them for Room to Read, and has won several awards for his work. He was a participant and co-facilitator at Room to Read Laos' 2001 and 2015 Illustrators' Workshops.

ບັນນາທິການໂດຍ: ຄະນະບັນນາທິການອົງການຮູມທູຣິດ
Editor: Room to Read Laos
ອອກແບບ ແລະ ຈັດໜ້າໂດຍ: ນິວົງ ແສງສະກຸນ
Layout and design : Nivong Sengsakoun
ຈັດພິມໂດຍ : ອົງການຮູມທູຣິດ
Publisher: Room to Read